



- Je respecte le temps de compression indiqué par le personnel.
- Je signale la présence de ma fistule lors de toute visite médicale (défense de piquer dans ce bras, d'y mesurer la tension).
- J'évite de me blesser au bras de ma fistule (attention aux animaux, travaux, sports !).
- Je ne comprime pas ma fistule (je ne porte pas de manches serrées, je ne dors pas sur ce bras).

Qu'est-ce que je fais quand je saigne à ma fistule ?

- Je comprime comme on me l'a appris en dialyse.
- Je ne fais jamais un pansement circulaire.

Bitte wenden Sie sich an den behandelnden Arzt oder Pflegepersonal für weitere Informationen.

Tel.: 8166-5760

Pour de plus amples informations votre médecin traitant ou l'équipe soignante se tient à votre disposition.

Tél.: 8166-5760

Qu'est-ce que je fais quand ...

... je ne sens plus ma fistule ou quand je ne l'entends plus ?

... elle me fait mal ?

... elle est rouge et plus gonflée ?

... quand il y a un liquide qui sort des plaies de ponction ?

... je téléphone à la clinique et je m'y rends IMMEDIATEMENT !



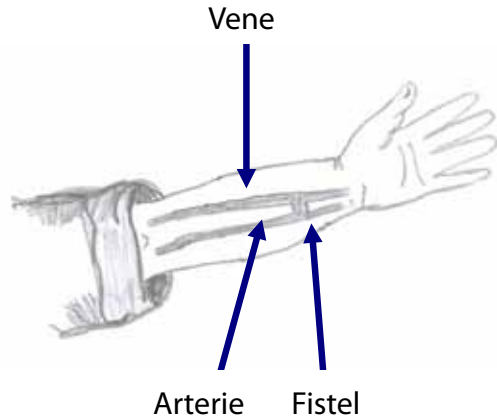
Die arterio-venöse Fistel La fistule artériovoineuse

120, avenue Salentiny
L-9080 ETTTELBRUCK
TEL: 8166-1
FAX: 8166-3080
www.chdn.lu

10, rue G.-D. Charlotte
L-9515 WILTZ
TEL: 8166-9
FAX: 81669-3049
www.chdn.lu



Arterio-venöse Fistel



Was ist eine Fistel ?

Der Chirurg stellt am Arm eine Verbindung zwischen einer Arterie und einer Vene her. Die Fistel wird meistens am Unterarm angelegt.

Warum brauchen Sie eine Fistel ?

Um eine gute Dialyse zu erzielen, benötigt man einen ausreichenden Blutfluss. Durch die Operation gelangt arterielles Blut in eine Vene. Die Vene wird dadurch erweitert und ist dann besser zu punktieren.

Auf was muss ich bei meiner Fistel besonders achten ?

- Die Fistel täglich 1 x abtasten.
- Auf tägliche Hygiene achten.

- Nach der Dialyse drücke ich nach Angaben des Pflegepersonals meine Fistel lange genug ab.
- Bei einem Arztbesuch oder Krankenhausaufenthalt weise ich auf meine Fistel hin. Am Fistelarm darf keine Blutdruckmessung oder Blutentnahme vorgenommen werden.
- Ich versuche Verletzungen zu vermeiden (z.B. durch Sport, Arbeit, Vorsicht auch bei Kontakt mit Tieren).
- Ich darf meine Fistel nicht zusammendrücken (keine zu engen Kleider tragen, nicht auf dem Arm schlafen).

Was ist zu tun, wenn meine Fistel blutet ?

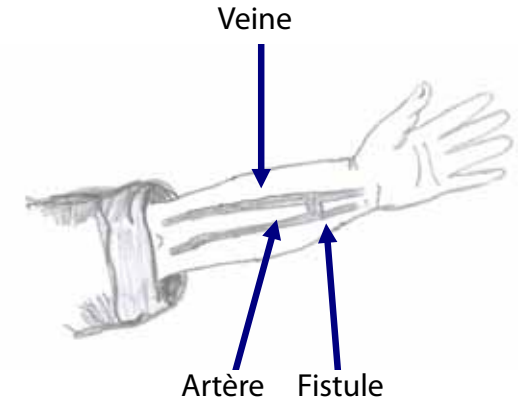
- Ich drücke ab, wie ich es in der Dialyse gelernt habe.
- Es darf auf keinen Fall ein zirkulärer Verband angelegt werden.

Was ist zu tun, wenn ...

- ... ich keinen Blutfluss mehr spüre oder höre?
- ... ich Schmerzen am Fistelarm habe?
- ... meine Fistel geschwollen oder gerötet ist?
- ... Flüssigkeit aus der Punktionsstelle austritt?

Ich begeben mich UNVERZÜGLICH nach vorheriger telefonischer Anmeldung ins Krankenhaus.

La fistule artério-veineuse



Qu'est-ce que c'est ?

Le chirurgien fait communiquer une artère et une veine à un bras, le plus souvent à l'avant-bras opposé à la main usuelle.

Pourquoi a-t-on besoin d'une fistule ?

Pour réaliser une bonne dialyse, on a besoin d'un débit sanguin suffisant. Par cette opération la veine reçoit du sang artériel, elle va être plus épaisse et plus forte et pourra être piquée facilement.

Qu'est-ce que je fais pour protéger ma fistule ?

- Je la palpe 1 fois par jour.
- J'ai une hygiène correcte.